

國語辨音

嚴工上編

商務印書館發行

京音國音對照

國語詞典

一册定價五角

此書採輯國語中的詞類，用京音國音對照注音，用語體解釋，爲學習國語文者參考用書。現在各處主張國語文用聯詞的寫法，本書於此新趨勢上，功用甚大。

商務印書館發行

元1167

The Correct Pronunciation of National Language

The Commercial Press, Limited

All rights reserved

中華民國十三年十月初版

（國語辨音一冊）

（每册定價大洋陸角）
（外埠酌加運費郵費）

編纂者 嚴 工 上

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
商務印書館

分售處 商務印書館分館

長沙常德衡州成都重慶瀘縣
福州廣州潮州香港梧州雲南
貴陽張家口新嘉坡

此書有著作權翻印必究

國語辨音編輯大意

有些學過注音字母的人，對於字母和拼音，都能讀得很準確。但是說起話來，或是讀起沒有注音的書來，就不免有多少的錯誤。這是因為不記得審定的國音而讀他自己方音相同的字音的緣故。這種錯誤，恰和各處人寫各處的別字是一個道理。比方：

北京，開封，天津，濟南，武昌，安慶，蕪湖，廬州，太平，甯國，鎮江，崇明，江蘇的江北（從南通一直到淮陰）杭州，嘉興，湖州，寧波，紹興，台州，溫州，和北幾省

大半部分，舌齒阻齊撮兩呼的字，都讀舌前阻的齊撮呼；所以〔焦〕讀〔交〕，〔精〕讀〔京〕。這些地方的人寫起別字來，就許寫〔焦〕作〔交〕，寫〔精〕作〔京〕；或是寫〔交〕作〔焦〕，寫〔京〕作〔精〕。

還有地方學過國音國語的人，大半也知道字音有這類的區別，可又不知道那個字應當讀那個音，心中懷疑，不能毅然決定，甚至於有矯枉過正的弊病，把〔交〕字也讀做〔焦〕，把〔京〕字也讀作〔精〕。

像這類的錯誤，非常之多。以上不

過是舉一個例。若想免掉這種錯誤，非在「字音」上痛下功夫不可。可是強記單字，枯索無味，並且平日若沒有做過聯貫的練習，到應用的時候就免不了錯誤。我因此想了一個練習分辨字音的法子，就是：

把方音相同而國音不同的字，嵌在語句或篇段裏面。這樣子教牠們羅列眼前，可以引起人家觀察，比較就是在記憶和練習上，也比較的要容易些。

這本書就是依照這樣法子編的。

還有些人對於字音卻沒甚麼大

錯，可又聲調欠圓，語氣不妥。或是字字讀實，當輕不輕；或是句句平拖，當重不重：這是因為沒有研究「語調」和「語氣」的緣故。因此本書字字注音，點聲，並且標出「重讀」，「輕讀」各種符號；教人家依着讀了，自然口脛悉合。即使沒人教授，也可以拏這本書自修。

例言

ㄅ. 這本書裏面凡是方音相同而國音不同的字,都用「粗體字」排出,以醒眉目。

ㄆ. 本書五聲的點法是: 陰平無號,陽平用“ˊ”上聲用“ˇ”,去聲用“ˋ”,入聲用“˘”,加在字母之上。

ㄇ. 在一個語句或是一個詞類裏邊有兩個以上的上聲字連着,只有末一個上聲字是讀上聲,其餘的上聲字,都因為語調的變化,讀成陽平,這叫做「變聲」。這本書裏面凡遇着應當「變聲」的字,

逕點陽平,並不另外做符號.請讀的人注意!

(例) 「^{ㄌㄞˊ}左^{ㄕㄨˇ}手」,「^{ㄑㄩㄥˊ}請^{ㄓㄨˇ}酒」,「^{ㄓㄨㄢˊ}儘^{ㄍㄨㄢˊ}管^{ㄓㄨˇ}走」,「^{ㄨㄛˊ}我
^{ㄒㄩㄢˊ}洗^{ㄌㄞˇ}澡」,「^{ㄌㄞˊ}老^{ㄌㄞˊ}老^{ㄒㄩㄢˊ}小^{ㄒㄩㄢˊ}小」,「^{ㄋㄨˇ}你^{ㄒㄩㄢˊ}想^{ㄒㄩㄢˊ}洗
^{ㄌㄞˇ}澡^{ㄇㄚˊ}嗎?」「^{ㄨㄛˊ}我^{ㄕㄞˊ}也^{ㄕㄞˊ}可^{ㄧˊ}以^{ㄒㄨˊ}走^{ㄌㄞˊ}了」.

〔二〕 兩個上聲字相連,若末一個上聲字應當輕讀,那麼上邊那個上聲字就仍舊讀上聲.

(例一) 疊字的詞類: 像「^{ㄓㄨˊ}姐^{ㄓㄨˊ}姐」,「
^{ㄗㄨˊ}嫵^{ㄗㄨˊ}嫵」,「^{ㄌㄞˊ}癢^{ㄌㄞˊ}癢」.

(例二) 在附動詞「了」字或決定助詞「了」字上邊的字: 像
「^{ㄒㄩㄢˊ}洗^{ㄌㄞˊ}了^{ㄌㄞˊ}澡」,「^{ㄉㄚˊ}打^{ㄌㄞˊ}了^{ㄓㄨˇ}酒」,「^{ㄒㄩㄢˊ}醒^{ㄌㄞˊ}了」,

「^ㄣ走了^{ㄌㄞˊ}」。

(例三) 附「子」字做語尾的名

詞：像「^ㄣ椅子^ㄣ」，「^ㄣ戲子^ㄣ」，「^ㄣ領子^ㄣ」。

萬。句語裏頭有些字，讀起來只可輕輕帶過，不可和別的字讀得一樣重。讀重了就失了語勢。這類「輕讀」的字，分不出五聲來，這本書裏對於這類的字，就不點聲，但在第一個注音字母上方加一個符號「ㄣ」，拏來表示牠。這是英文書上舊式注音的。例：凡是輕讀的元音，就在那字母上加這個符

號「一」像 bēlōw'; hōtēl'; mǎn'āgə.

(例一) 表進行的附動詞的「着」字：

像「戴^{ㄉㄞˋ}着^{ㄓㄜˊ}一^一頂^{ㄉㄧㄥˇ}高^{ㄍㄠ}帽^{ㄇㄠˊ}子^ㄗ」,「他^{ㄊㄚ}
在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˊ}兒^ㄦ坐^{ㄗㄞˋ}着^{ㄓㄜˊ}」.

(例二) 表指定的決定助詞「的」字：

像「這^{ㄓㄜˋ}不^ㄉ是^ㄕ好^{ㄏㄠˊ}的^ㄉ」,「也^ㄟ有^ㄩ這^{ㄓㄜˋ}
個^ㄉ樣^{ㄩㄥˊ}子^ㄗ的^ㄉ」.

(例三) 聯接代名詞「的」字：像「這^{ㄓㄜˋ}
本^{ㄅㄨ}書^ㄕ的^ㄉ內^{ㄋㄟ}容^ㄥ」,「高^{ㄍㄠ}大^ㄉ的^ㄉ房^{ㄈㄤˊ}屋^ㄩ」,
「會^ㄕ飛^{ㄈㄟ}的^ㄉ動^{ㄉㄨㄥˊ}物^ㄩ」.

(例四) 不定指的指示代名詞「的」

字：像「有^ㄩ的^ㄉ好^{ㄏㄠˊ},有^ㄩ的^ㄉ不^ㄉ好^{ㄏㄠˊ}」.

(例五) 形容詞語尾的「的」字：像

「慢^{ㄇㄢˋ}慢^{ㄇㄢˋ}的^{ㄉㄧ}」,「輕^{ㄑㄩㄥ}輕^{ㄑㄩㄥ}的^{ㄉㄧ}」,「仔^{ㄗㄞˊ}仔^{ㄗㄞˊ}細^{ㄒㄧˋ}
細^{ㄒㄧˋ}的^{ㄉㄧ}」。

(例六) 地位副詞語尾的「的」字:像
「遠^{ㄩㄢˇ}遠^{ㄩㄢˇ}的^{ㄉㄧ}」。

(例七) 名詞別稱的「个」字: 像「這^{ㄓㄜˋ}
个^{ㄉㄜˊ}人^{ㄖㄣˊ}」,「那^{ㄋㄚˊ}个^{ㄉㄜˊ}插^{ㄇㄛˊ}子^{ㄗㄩ}」,「那^{ㄋㄚˊ}个^{ㄉㄜˊ}是^{ㄕㄜˊ}
你^{ㄋㄧ}的^{ㄉㄧ}!」,「一^ㄧ个^{ㄉㄜˊ}凳^{ㄉㄥˊ}子^{ㄗㄩ}」,「洗^{ㄒㄧ}了个^{ㄉㄜˊ}
澡^ㄞ」,「這^{ㄓㄜˋ}些^{ㄒㄩㄝ}个^{ㄉㄜˊ}」,「剃^{ㄊㄧˋ}了个^{ㄉㄜˊ}頭^{ㄊㄡˊ}」。

(例八) 名詞語尾的「子」字: 像「桌^{ㄓㄨㄞˊ}
子^{ㄗㄩ}」,「凳^{ㄉㄥˊ}子^{ㄗㄩ}」,「椅^ㄧ子^{ㄗㄩ}」,「轆^{ㄌㄨˊ}子^{ㄗㄩ}」,
「裙^{ㄑㄩㄣ}子^{ㄗㄩ}」,「兒^ㄦ子^{ㄗㄩ}」,「孫^{ㄙㄨㄢ}子^{ㄗㄩ}」,「膀^{ㄅㄤ}子^{ㄗㄩ}」,
「挑^{ㄊㄧㄠ}子^{ㄗㄩ}」,「李^{ㄌㄧ}子^{ㄗㄩ}」,「騙^{ㄆㄩㄢ}子^{ㄗㄩ}」,「傻^{ㄕㄨㄞˇ}子^{ㄗㄩ}」,
「樣^{ㄧㄤˋ}子^{ㄗㄩ}」。

(例九) 名詞語尾的「兒」字：像「花^{ㄉㄨˊ}兒」，「小^{ㄒㄩㄠˋ}瓶^{ㄅㄧㄣˊ}兒」。

數量形容詞語尾的「兒」字：像「一^{ㄧˋ}點^{ㄉㄧㄢˇ}兒」。

(例十) 時期副詞語尾的「兒」字：像「一^{ㄧˋ}會^{ㄑㄩㄟˋ}兒」。

(例十一) 地位副詞語尾的「兒」字：像「這^{ㄓㄜˋ}兒」，「那^{ㄋㄚˊ}兒」，「那^{ㄋㄚˊ}兒」。

(例十二) 名詞語尾的「頭」字：像「指^{ㄓㄥˊ}頭^{ㄊㄡˊ}」。

(例十三) 地位副詞語尾的「頭」字：像「上^{ㄕㄨˋ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「下^{ㄒㄩㄚˋ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「裏^{ㄌㄧˇ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「外^{ㄨㄞˋ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「前^{ㄑㄧㄢˊ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「後^{ㄏㄞˋ}頭^{ㄊㄡˊ}」，「東^{ㄉㄨㄥ}頭^{ㄊㄡˊ}」。

「西頭」，「這頭」，「那頭」。

(例十四) 表示方位的名詞「裏」字：

像「家裏」，「屋裏」，「箱子裏」，
「肚裏」，「手裏」，「井裏」。

(例十五) 疊字詞類的下一字：像

「爸爸」，「媽媽」，「爺爺」，「太太」，
「奶奶」，「娘娘」，「伯伯」，「叔叔」，
「姐姐」，「妹妹」，「哥哥」，「弟弟」，
「老老」，「試試」，「嘗嘗」，「量量」，
「稱稱」。

(例十六) 連詞，形容詞，副詞裏的

「麼」字：像「那麼」，「這麼」，
「怎麼？」，「甚麼？」。

(例十七) 代名詞或名詞的「們」字：

像「我^{ㄉㄨ}們^{ㄇㄣˊ}」，「你^{ㄋㄧ}們^{ㄇㄣˊ}」，「他^{ㄊㄨ}們^{ㄇㄣˊ}」，
「孩^{ㄏㄞ}子^ㄗ們^{ㄇㄣˊ}」，「先^ㄒ生^ㄕ們^{ㄇㄣˊ}」。

(例十八) 指示形容詞的「些」字：像

「這^{ㄓㄥ}些^ㄟ」，「那^ㄋ些^ㄟ」。

(例十九) 表可能的附動詞「得」字：

像「走^ㄗ得^ㄉ快^ㄎ」，「說^ㄕ得^ㄉ好^ㄏ聽^ㄊ」。

勿。語句裏面有應當「重讀」的字，是教人聽了知道這句話的意思着重在甚麼上頭，凡是這類的字，本書是仿照萬國音標的例，在重讀的字母前面加一個重讀符號「 ˈ 」。

六. 本書每一段裏面嵌着應當辨別的字,都是同一種類的.同一種類裏面,又有分成數段的.段的排列,是依字母和等呼的次序;句的排列,是依五聲的次序.

例言

ㄐ |, ㄒ | 兩系的字的區別 [1—43]

ㄐ 和 ㄒ	1
ㄐ , ㄒ 和 ㄌ	3
ㄐ ㄗ 和 ㄒ ㄗ	5
ㄍ ㄗ 和 ㄘ ㄗ	6
ㄒ ㄗ 和 ㄌ ㄗ	6
ㄐ ㄞ 和 ㄒ ㄞ	6
ㄐ ㄠ 和 ㄒ ㄠ	7
ㄐ ㄡ 和 ㄒ ㄡ	8
ㄐ ㄣ 和 ㄒ ㄣ	10
ㄐ ㄣ, ㄒ ㄣ, ㄐ ㄥ 和 ㄒ ㄥ	13
ㄐ ㄤ 和 ㄒ ㄤ	18
ㄍ 和 ㄘ	19
ㄍ ㄞ 和 ㄘ ㄞ	21
ㄍ ㄠ 和 ㄘ ㄠ	21
ㄍ ㄡ 和 ㄘ ㄡ	23
ㄍ ㄣ 和 ㄘ ㄣ	24
ㄍ ㄣ, ㄘ ㄣ, ㄍ ㄥ 和 ㄘ ㄥ	27
ㄍ ㄤ 和 ㄘ ㄤ	29
ㄒ 和 ㄌ	30
ㄒ ㄞ 和 ㄌ ㄞ	33
ㄒ ㄠ 和 ㄌ ㄠ	33
ㄒ ㄡ 和 ㄌ ㄡ	35
ㄒ ㄣ 和 ㄌ ㄣ	36

丁ㄌ, ㄌㄌ, 丁ㄌ, ㄌㄌ和ㄌㄌ	38
丁ㄌ, ㄌㄌ, 和ㄌㄌ	42
ㄌ, ㄌ兩系的字的區別	[44—56]
ㄌ和ㄌ	44
ㄌㄌ和ㄌㄌ	46
ㄌㄌ和ㄌㄌ	47
ㄌ和ㄌ	47
ㄌㄌ和ㄌㄌ	49
ㄌ和ㄌ	50
ㄌㄌ和ㄌㄌ	52
ㄌㄌ和ㄌㄌ	52
ㄌㄌ, ㄌㄌ, ㄌㄌ和ㄌㄌ	54
ㄌ, ㄌ, ㄌ三音的字和ㄌ, ㄌ, ㄌ三音的字的區別	[57—60]
ㄌ和ㄌ	57
ㄌ和ㄌ	59
ㄌ, ㄌ兩韻的字的區別	[61—83]
ㄌ和ㄌ	61
ㄌ, ㄌ和ㄌ	62
ㄌ, ㄌ和ㄌ	64
ㄌ和ㄌ	65
ㄌ和ㄌ	67
ㄌㄌ和ㄌ	68
ㄌㄌ和ㄌ	70
ㄌ和ㄌ	71